



香港管弦樂團
HONG KONG
PHILHARMONIC ORCHESTRA

首席贊助 Principal Patron



SWIRE



呂紹嘉 Shao-Chia Lü
指揮 conductor
台灣國家交響樂團音樂總監
Music Director of National
Symphony Orchestra
of Taiwan

漢穆林
Marc-André
Hamelin
鋼琴 piano

"Provocative"

The Washington Post

"No other pianist could
approach Hamelin in such music"

Gramophone

鋼琴怪傑

The Piano Wizard HAMELIN

挑戰你視聽覺極限

Shines in Strauss and Franck

巨星匯 Great Performers

9 & 10 · 3 · 2012 | Fri & Sat 8pm

香港文化中心音樂廳

Hong Kong Cultural Centre Concert Hall

藝術總監兼總指揮
Edo de Waart
artistic director & chief conductor

www.hkpo.com

香港管弦樂團由香港特別行政區政府資助 • 香港管弦樂團為香港文化中心場地伙伴
The Hong Kong Philharmonic Orchestra is financially supported by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region
The Hong Kong Philharmonic Orchestra is the Venue Partner of the Hong Kong Cultural Centre

精彩 3 年
OUR GREAT JOURNEY WITH EDO

您可賞玩拉威爾眼中十九世紀耀目華麗的維也納舞廳，又可透過當今其中一位最出色的波蘭作曲家魯道斯夫斯基，探索現代交響樂團的驚奇。在這兩首大作之間，加拿大鋼琴家漢穆林將成為全場焦點，演奏兩首為鋼琴和樂隊而作的驚天後浪漫炫技作品。先有法朗克的交響變奏曲—法朗克既是作曲家，又是鋼琴家，其藝術事業璀璨，為後世帶來不少難以忘懷的名作；後有歌劇作曲家兼指揮家李察·史特勞斯唯一一首為鋼琴和樂隊而作的作品—滑稽戲。

Relish the dazzling opulence of a 19th century Viennese ballroom as seen through the musical eyes of Ravel and explore the wonders of a modern symphony orchestra as presented by one of the leading Polish composers of our time, Witold Lutoslawski. Between these two magnificent scores Canadian pianist Marc-André Hamelin takes centre-stage in two mighty late-Romantic showpieces for piano and orchestra, the sumptuous Symphonic Variations by César Franck, a man who turned his back on a glittering career as a concert pianist to provide posterity with some unforgettable musical masterpieces, and the only work for piano and orchestra by the legendary opera composer and conductor, Richard Strauss.

節目 PROGRAMME

拉威爾 圓舞曲

法朗克 交響變奏曲

李察·史特勞斯 滑稽戲

魯道斯夫斯基 樂隊協奏曲

RAVEL La Valse

FRANCK Symphonic Variations

R STRAUSS Burleske

LUTOSLAWSKI Concerto for Orchestra



漢穆林 MARC-ANDRÉ HAMELIN

鋼琴 piano

出名勇於探索新奇曲目的漢穆林，曾與多個世界頂尖樂團合作，及曾獲得九個格林美獎項提名，包括2010年被提名的唱片《練習曲及其他作品》，灌錄了他自己創作的作品。他為唱片品牌Hyperion錄製了超過40張專輯，當中有作曲家亞爾勤、布梭尼、高道夫斯基、麥哲納的協奏曲和鋼琴獨奏作品，以及布拉姆斯、蕭邦、海頓、李斯特、舒曼的佳作。他全套的練習曲由Edition Peters發行。

漢穆林憑著傑出的藝術成就，2003年獲頒加拿大官佐勳章、2004年獲得魁北克騎士勳章，最近更獲德國唱片樂評人獎頒授終身成就獎。他亦是加拿大皇家協會的成員之一。

Long known for his bold exploration of unfamiliar piano repertory, Marc-André Hamelin has appeared as soloist with many of the world's leading orchestras, and has received nine Grammys nominations, including a 2010 nomination for a disc of his own compositions, *Études and other works*. His complete discography on the Hyperion label numbers more than forty albums, and includes concertos and works for solo piano by Alkan, Busoni, Godowsky and Medtner, as well as brilliantly received performances of Brahms, Chopin, Haydn, Liszt and Schumann. His complete *Études* are published by Edition Peters.

Hamelin was recently presented with a lifetime achievement prize by the German Record Critic's Award and was made an Officer of the Order of Canada in 2003 and a Chevalier de l'Ordre du Québec in 2004. He is also a member of the Royal Society of Canada.



呂紹嘉 SHAO-CHIA LÜ

指揮 conductor

呂紹嘉生於台灣，曾於台北、美國印第安納大學和維也納音樂學院學習音樂，及曾贏得於法國貝桑松、意大利特倫托及荷蘭阿姆斯特丹的三個重要國際指揮比賽的冠軍。1995年，他於柏林喜歌劇院展開其歌劇指揮事業；1998年，他於德國國家萊茵交響樂團和科布倫茨歌劇院擔任音樂總監。

呂紹嘉指揮音樂會同樣出色。1994年，他臨時頂替崔烈比德祺首次指揮慕尼黑管弦樂團，自此經常指揮多個一流的歐洲樂團，以及中國、香港和台灣的主要樂團。

Taiwan-born Shao-Chia Lü studied music in Taipei, the Indiana University USA, and at the College of Music Vienna. His training was topped off with three important first prizes at renowned international conductor competitions: Besancon, Trento and Amsterdam. In 1995 he began his opera career at the Komische Oper Berlin. In 1998 he took over the position of General Music Director of both the Staatsorchester Rheinische Philharmonie Koblenz and the Koblenz Theatre.

Shao-Chia Lü is equally at home on the concert platform. In 1994 he made his debut with the Munich Philharmonic replacing Sergiu Celibidache at the last moment, and has since worked repeatedly with many leading European orchestras as well as the most important orchestras of China, Hong Kong and Taiwan.

9&10-3-2012

Fri & Sat 8pm

香港文化中心音樂廳

Hong Kong Cultural Centre Concert Hall

\$400 \$300 \$220 \$140

同時購買「漢穆林鋼琴獨奏會」門票，可享九折優惠

Enjoy a 10% discount with the purchase of "Marc-André Hamelin in Recital" tickets together.

7:15pm 免費音樂會前講座 Free Pre-concert Talks

追蹤港樂
Follow the HKPO on



信用卡訂票 CREDIT CARD BOOKING
2111 5999

網上訂票 ONLINE BOOKING
www.urbtix.hk

節目查詢 PROGRAMME ENQUIRIES
2721 2030

現於城市電腦售票網發售
AVAILABLE AT URB TIX NOW

音樂會招待六歲或以上人士。主辦機構保留更改節目及表演者權利。遲到人士將待適當時候才可進場。音樂會長約兩小時，包括一節中場休息。
For ages 6 and above. Programme and artists are subject to change. Latecomers are not admitted until a suitable break. Concert runs for approx. 2 hours, including 1 interval.

折扣優惠

港樂會：八五折

青少年聽眾計劃會員：四五折；同行成人：九折
全日制學生、60歲或以上、殘疾及綜援受惠人士：
半價（額滿即止）

團體優惠

十至十九張：九折；二十張或以上：八折

DISCOUNT SCHEMES

Club Bravo: 15% off

Members of Young Audience Scheme: 55% off, 10% off for accompanying adults

Full-time Students, Citizens aged 60 or above, People with Disability and CSSA recipients: 50% off (with quota)

GROUP DISCOUNT

10-19: 10% off; 20 or above: 20% off